第12課

课文

食べ放題

レストランや居酒屋で、食べ放題とか飲み放題とか言って、客寄せをしている所がある。多く食べたり飲んだりすればするほど、単価が安くなる結果になるので、客としてはかなり得した気分になる。だが、必要以上に飲み食いをしたのでは、暴飲暴食をすることになって、自分の健康にとってはマイナスでしかない。

自宅で食事をするときは、おいしくて食べ過ぎになったとしても、多く食べたら得をするとは考えない。ところが、外で代金を支払って食べるとなると、店と自分との関係で損得勘定をするのである。しかし、それは自分自身が得をしたという計算ではない。店側が同じ代金をもらって、より多くの料理や飲み物を提供したので、その点に関して、「損」をしていると考える。その結果、自分としては「相対的」に得をしたという考え方だ。一種の錯覚に陥って満足をしているにすぎない。

皿いっぱいに料理を取ってきて食べている。もちろん好きな料理であれば、それもよい。だが、いくら取ってきても、自分が招待客としてパーティーに参加しているのであるから無料であるとか、支払う料金には変わりがないとか考えて、手当たり次第に盛ってきている人がいる。そういう人は、嫌いであったり食べ切れなかったり料理を大量に残したままで、皿を片付けてもらって、平気な顔をしている。

勝手気まま過ぎる、そのような振る舞いは下品そのものである。さらに、自分が皿に取ってきたものを何の愛着も感じないで捨てることができるのは、非情な人である証拠だ。自分の行動に対して責任を持とうとする意識がまったくない。社会

1　人としても失格である。

（山崎武也『上品な人、下品な人』による）

生词表1

汉字（假名读音）　声调	词性	词义（中文）
～放題（ほうだい）	［接尾］	自由地……，无限制地……
居酒屋（いざかや）⓪③	［名］	小酒馆，酒铺
客寄せ（きゃくよせ）⓪	［名］	招揽顾客，引来客人
単価（たんか）①	［名］	单价
得（とく）⓪	［名・ナ形・自動3］	利益，赚头；合算
食う（くう）①	［他動1］	吃（“食べる”的粗俗的说法）；生活；遭受
暴飲暴食（ぼういんぼうしょく）⓪	［名・自動3］	暴饮暴食
マイナス⓪	［名・他動3］	减，减号；负，零下；不利
代金（だいきん）①⓪	［名］	货款
支払う（しはらう）③	［他動1］	支付，付款
損得（そんとく）①	［名］	利害，得失
勘定（かんじょう）③	［名・他動3］	数，计算；算账，结账；考虑
提供（ていきょう）⓪	［名・他動3］	提供，给予；赞助（播出）
損（そん）①	［名・ナ形・自動3］	损失；吃亏
相対的（そうたいてき）⓪	［ナ形］	相对的
一種（いっしゅ）①	［名・副］	一种，某种，一点儿
錯覚（さっかく）⓪	［名・自動3］	错觉；错以为
陥る（おちいる）③⓪	［自動1］	掉入，掉进；陷入
無料（むりょう）⓪	［名］	不要钱，免费；无报酬
料金（りょうきん）①	［名］	费用；经费
手当たり次第（てあたりしだい）⑤	［副］	抓到什么就是什么，胡乱
盛る（もる）⓪①	［他動1］	盛，装满；堆高

（续表）

汉字（假名读音） 声调	词性	词义（中文）
大量（たいりょう）⓪	［名・ナ形］	大量的
残す（のこす）②	［他動1］	留下，剩下；遗留
平気（へいき）⓪	［名・ナ形］	不在乎的，无所谓的；冷静，镇静
勝手気まま（かってきまま）⓪	［名・ナ形］	任意的，随便的；任性的
振る舞う（ふるまう）③	［自動1］	行动，动作
下品（げひん）②	［名・ナ形］	卑鄙的，粗俗的，下流的；劣质品
愛着（あいちゃく）⓪	［名・自動3］	留恋，依依难舍
非情（ひじょう）⓪	［名・ナ形］	无情的，麻木不仁的
証拠（しょうこ）⓪	［名］	证据，证明
行動（こうどう）⓪	［名・自動3］	行为，行动；活动
まったく⓪	［副］	完全，全然；实在，简直
失格（しっかく）⓪	［名・自動3］	失去资格，不合格；不够格

句型・语法

1. ～以上に

“名/動简体形＋以上”表示超出前项所表示的程度或范围，意思是“超出……”、“比……更……”。用“～以上＋に”的形式连接动词、形容词等。修饰名词时，用“～以上＋の”的形式。

△ 自分の能力以上の仕事に挑戦してみるのは悪いことではない。（挑战超出自己能力范围的工作并不是一件坏事。）

△ 昨日のテストの点数は想像以上に悪かった。（昨天考试的分数比我想象的还要糟糕。）

△ 彼女は思っていた以上に近づきにくい人のようだ。（看来她比我想象的还要难以接近。）

“数量词＋以上”表示超出一定数量，意思是“超出……”、“多于……”。

△ この植物園には、65歳以上の方はただで入れる。（这个植物园对65岁以上的老人免费开放。）

△ 3時間以上もかかって、頂上に登った。(花了3个多小时，才登上了山顶。)

2. ～としても

“小句＋としても”表示逆接，即便前项是事实或者前项能够成立，后项也不受其影响，或是后项所出现的结果与预期不符，意思是“即使……也……”。

△ 彼の話が本当だとしても、すぐにお金を貸すことはできない。(就算他说的是真的，也不能马上借钱给他。)

△ どんなに忙しかったとしても、電話一本する時間はあっただろう。(即使再忙，打个电话的时间总归是有的吧。)

在第二册第3课学习了“名＋として”表示身份、立场、资格等，意思是“作为……”。“名＋としても”可以表示“也可以作为……”。“～としても”也可以多个出现，意思是“作为……也……，作为……也……”。

△ このプリンターはコピー機としても使えるので、とても便利だ。(这台打印机也具备了复印机的功能，所以很方便。)

△ 松本さんは歌手としても作家としてもかなり有名だ。(不管是作为歌手，还是作为作家，松本都很有名。)

3. ～となると

“小句/名＋となると”表示在前项所表示的情况或条件下，得出后项的结论。前项既可以是对现实情况的陈述，也可以是对某种情况的假定，意思是“如果……”、“要是……”。如果是对某种情况的假定，还经常与“もし(如果)”、“仮に(假如，假设)”等词一起使用。

△ 簡単そうに見えても自分で作るとなると、結構難しい。(看起来挺简单，但要自己做的话还蛮难的。)

△ 彼のことは好きだが、いざ結婚となるとなかなか決断できない。(我很喜欢他，但一旦谈婚论嫁，我就拿不定主意了。)

“となると”也可以像接续词一样用于句首，前一句多为对话中对方所说的话或是从别处获取的信息，后面是说话人据此所作出的推断等，此时“となると”的意思是“那样的话……”。

△ A：天気予報によると、明日からしばらく雨が続くそうですよ。(听天气预报说，从明天开始要持续一段时间的降雨天气。)

B：となると、運動会は延期ですね。(那样的话，运动会就要延期了吧。)

4. ～に関して/に関しては/に関する

“名＋に関して”表示涉及的对象，意思是“有关……”、“关于……”。“～に関しては”用于强调。修饰名词时，用“～に関する＋名”的形式。

△ 専門が経済学なので、法律に関しては詳しくない。（因为我的专业是经济学，所以对法律不是很了解。）

△ 海外旅行に関するアンケート調査を行った。（进行了有关国外旅行的问卷调查。）

5. ～にすぎない

“小句/名＋にすぎない”用于限定范围或表示程度低，意思是“只是……”、“只不过……”。

△ さっきの話は、彼の個人的な意見にすぎません。気にしなくていいですよ。（刚才的话只不过是他个人的意见，你不要太在意。）

△ ただ冗談を言ったにすぎないのに、彼女は怒ってしまった。（我只不过是开玩笑，她却生气了。）

△ A：娘を助けていただきまして、本当にありがとうございました。（非常感谢您帮助了我女儿。）

B：いえいえ、当たり前のことをしたにすぎません。（不不，您别这么说。我只不过是做了分内之事。）

6. ～切る/切れる/切れない

“動~~ます~~形＋切る”表示把某事做完、做彻底，意思是“……完”、“……尽”。

△ 初めてのマラソン大会だったが、頑張って走り切った。（虽然是第一次参加马拉松比赛，但我坚持跑完了全程。）

△ ゲームソフトを買ったら今月分のお小遣いを使い切ってしまった。（买了游戏软件，把这个月的零花钱都给花光了。）

“動~~ます~~形＋切る”还可以表示程度深，意思是“非常……”、“……到了极限”。

△ 残業を終えて帰ってきた夫は疲れ切った様子だった。（加完班回到家的丈夫一副疲惫不堪的样子。）

△ 彼女は自分は間違っていないと言い切っている。（她坚称自己没有错。）

“～切る”的可能形式是“～切れる”，表示能够完成某动作、行为。“～切れる”的否定形式是“～切れない”，表示某动作、行为没法完成。

△ この小説は明日までに読み切れると思う。（这本小说我想在明天之前能够读完。）

△ こんなにいっぱい作ったの？二人では食べ切れないよ。（做了那么多啊，两个人是吃不完的。）

△ もうこれ以上待ち切れない。（再也等不下去了。）

词汇·表达方式

1. 食べ放題とか飲み放題とか言って、客寄せをしている所がある

这句话的意思是“有些地方提供畅吃、畅饮之类的服务来招揽顾客”。“～放題”是接尾词，“動~~ます~~形＋放題”或者“～たい＋放題”，表示随心所欲地做某事。“食べ放題”的意思是“想吃多少就吃多少”，即“畅吃”。“飲み放題”的意思是“畅饮”。

这句话中的“～とか～とか言って”的意思是“说是……什么啦”。本课课文第三段中的“…無料であるとか、支払う料金には変わりがないとか考えて…”也是相同的用法。

2. 自分の健康にとってはマイナスでしかない

“マイナス”这个词有多种含义，可以表示“减”、“负”等，在这句话中的意思是“不利”。与其意义相反的单词是“プラス”，意思是“加”或者“好处”、“有利”等。常用于“プラスになる”，表示“有利”。

△ 今回の事件は会社の発展に大きなマイナスになる。（这次的事件对公司的发展十分不利。）

△ 留学の経験は就職にプラスになる。（留学的经历对找工作有帮助。）

3. 一種の錯覚に陥って満足をしているにすぎない

这句话的意思是“只不过是陷入了一种错觉而自我满足罢了”。“満足”可以作名词、ナ形容词或者三类动词，有两种意思，除了表示“满足”之外，还有“像样的”、“令人满意的”的意思，此时多是作ナ形容词的用法。

△ 今の生活にとても満足している。（对现在的生活很满意。）

△ 満足な回答を得られなかった。（没能得到满意的回答。）

△ 日本語で挨拶も満足にできない。（连用日语打招呼都不大会。）

4. 皿いっぱいに料理を取ってきて食べている

“皿いっぱい”的意思是“满满一盘子”。类似的还有“おなかいっぱい(吃饱)”、“元気いっぱい(精神百倍)”等。

△ おなかいっぱい食べることは健康によくない。(吃很饱不利于健康。)

△ 元気いっぱい仕事をしている。(精神百倍地工作。)

5. 手当たり次第に盛ってきている人がいる

“手当たり次第(に)”是惯用语,意思是“抓到什么就是什么”、“遇到什么便……”、“胡乱……”。在这句话中的意思是“看到什么吃的,就往自己盘子里装”。

△ 手当たり次第にいろいろな本を読んだ。(拿到什么就读什么,读了很多书。)

△ 手当たり次第にものを投げつける。(手里拿到什么就是什么,胡乱扔东西。)

会话

会社に遅れる

(電話ベルの音♪♪)

小野:おはようございます。日和化粧品販売部の小野です。

王小華:あ、小野さん、おはようございます。王ですが、課長に代わっていただけませんか。

小野:課長ですか、まだ見えていませんが。

王小華:そうですか。実は、わたし、今地下鉄の中なんです。信号機のトラブルでもう20分も待たされているんですけど、運転再開まで時間がかかるようで。たぶん1時間ぐらい遅れると思います。すみませんが、課長が出社したら伝えていただけませんか。

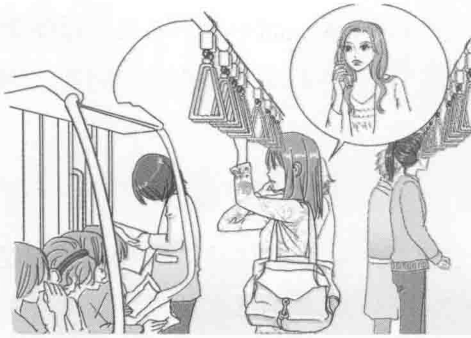
小野:へえ～、大変ですね、わかりました。課長に伝えておきます。

王小華:ありがとうございます。それと、もう一つお願いがあるんですが。

小野：はい、何ですか。

王小華：午前中にＴＣ広告会社から見積書が届く予定なんですが、もし届いたら受け取っていただけませんか。

小野：いいですよ。ＴＣ広告会社からの宅配便ですね。送料はどうなっていますか。



王小華：あ、それは先方が負担することになっているので大丈夫です。

小野：はい、わかりました。

王小華：よろしくお願いします。本当にすみません。では、失礼します。

小野：失礼します。

（50分遅れで出勤して）

王小華：遅れてしまいまして、申し訳ありません。あのう、こちらは遅延証明書です。

中村課長：ああ、小野さんから聞いたよ。

王小華：ご迷惑をおかけしまして、本当にすみませんでした。

中村課長：じゃ、すぐ仕事に取りかかって。

王小華：はい。

生词表2

汉字（假名读音）　声调	词性	词义（中文）
代わる（かわる）⓪	［自動1］	更换，更迭；代替，替代
信号機（しんごうき）③	［名］	信号机，信号灯
トラブル②	［名］	纠纷，纠葛；故障，事故

（续表）

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
再開(さいかい)⓪	[名·自他動3]	重新开始，重新进行
出社(しゅっしゃ)⓪	[名·自動3]	上班
見積書(みつもりしょ)⓪⑤	[名]	报价单，估价单
受け取る(うけとる)⓪③	[他動1]	接，收，领；领会，理解
宅配便(たくはいびん)⓪	[名]	宅急送
送料(そうりょう)①③	[名]	邮费；运费
負担(ふたん)⓪	[名·他動3]	负担，承担
遅延証明書(ちえんしょうめいしょ)⓪	[名]	(地铁、电车等的)延误说明书
取りかかる(とりかかる)④⓪	[自動1]	着手，开始做

语法·表达方式

1. 課長(かちょう)に代(か)わっていただけませんか

“代(か)わる”的意思是“更换”、“替换”。打电话时，常用“～に代(か)わっていただけませんか”来表示“能不能让……(来)听电话?”。当要找的人来接电话时，一般会先说“お電話(でんわ)代(か)わりました”，意思是“换成我接电话了”。

2. 実(じつ)は

“実(じつ)は”的意思是“其实……”、“是这样……”。一般用于句首，后面接着说出实际情况。

△ 実(じつ)は母(はは)が急(きゅう)に入院(にゅういん)しまして、明日(あした)お休(やす)みをいただきたいんですが。(是这样，我妈妈突然生病住院了，所以明天我想请假。)

3. 50分遅(ぶんおく)れで出勤(しゅっきん)して

这句话中的“遅(おく)れ”是名词，意思是“晚”、“迟”、“延误”，前面常接表示具体时间的名词。助词“で”表示方式、状态。“～遅(おく)れで”表示“迟到了……”。

△ 大雨(おおあめ)の影響(えいきょう)で、新幹線(しんかんせん)は1時間遅(じかんおく)れで運行(うんこう)している。(受大雨影响，导致新干线的运行延误了1个小时。)

4. 遅延証明書

“遅延証明書”是由铁路公司和公交运营公司发布的，用来证明电车、地铁、公交车等公共交通延误的文件。一般是在因天气、事故等不可抗力因素造成延误的时候向乘客提供的。乘客可以凭“延误证明”向公司或学校解释迟到的原因。“遅延証明書”类似于上海和广州等城市的地铁运营公司提供的“致歉信”。

5. じゃ、すぐ仕事に取りかかって

“取りかかる”是复合动词，“～に取りかかる”的意思是“着手……”、“开始……”。

△ 新しい仕事に取りかかる（着手新的工作）、研究に取りかかる（着手研究）

“取り～”可以构成很多复合动词，例如：

△ 取り扱う（对待；处理；经营）、取り入れる（引进）、取り付ける（安装）

练习

1. 写出下列汉字的读音。

［例］証拠 ［しょうこ］

(1)客寄せ［　　　］	(2)食う［　　　］
(3)無料［　　　］	(4)勘定［　　　］
(5)提供［　　　］	(6)平気［　　　］
(7)陥る［　　　］	(8)支払う［　　　］
(9)盛る［　　　］	(10)失格［　　　］

2. 根据课文内容，在括号内填入适当的内容。

自宅で食事をするときは、おいしくて食べ過ぎになった（　）（　）（　）（　）、多く食べたら得をする（　）（　）考えない。（　）（　）（　）（　）、外で代金を支払って食べる（　）（　）（　）（　）、店と自分との関係で損得勘定をするのである。しかし、それは自分自身が得をしたという計算ではない。店側が同じ代金をもらって、より多くの料理や飲み物を提供したので、その点（　）（　）（　）（　）、「損」をしていると考える。

3. 仿照例句，完成或改写句子。

［例1］ テストの点数は悪かった(想像) → テストの点数は想像以上に悪かった。

(1)彼女は近づきにくい人のようだ(思っていた)

(2)年末セールのとき、服を買ってしまった(必要)

(3)この間の旅行は楽しかった(思った)

(4)昨日見た映画は面白かった(期待した)

(5)高橋さんは仕事に打ち込んでいる(これまで)

［例2］ 彼の話が本当だ/すぐにお金を貸すことはできない →

彼の話が本当だとしても、すぐにお金を貸すことはできない。

(1)ベテランの社員だ/この問題を解決できないだろう

(2)食べ放題だ/必要以上に食べるのはよくない

(3)今から走っていく/終電に間に合わない

(4)みんなに反対された/あきらめないつもりだ

(5)徹夜して残業した/この作業を終わらせるのは無理だ

［例3］ 簡単そうに見えた/自分で作る/結構難しい →

簡単そうに見えたが、自分で作るとなると、結構難しい。

(1)一生懸命練習をした/本番/緊張してしまう

(2)彼のことが好きだ/いざ結婚/なかなか決断できない

(3)中村さんは普段優しい人だ/仕事の話/厳しい顔になる

(4)決めるまで時間がかかった/やる/実行するのは早い

(5)何度も準備をした/みんなの前で発表する/うまくいかない場合が多い

［例4］ 敬語の問題/田中先生に聞いたほうがいい →

敬語の問題に関しては、田中先生に聞いたほうがいい。

(1)その事/今は何とも言えない

(2)進路のこと/両親と相談してから決めたい

(3)新商品の販売/更に検討する必要がある

(4)新人研修の件/人事部の吉田さんに聞いてください

(5)その問題/いくつかの疑問を持っている

［例5］さっきの話はただ個人的な意見だ →
さっきの話はただ個人的な意見にすぎない。
(1)女性管理職の割合は10％だ
(2)趣味でピアノを習っている
(3)自分の正直な気持ちを話した
(4)わたしはただ当たり前のことをした
(5)そんなに怒らないで、彼が言ったことは冗談だから

［例6］この小説は明日までに(読む)と思う →
この小説は明日までに読み切れると思う。
(1)夕べは遅くまで残業して(疲れる)
(2)彼女は自分は間違っていないと(言う)
(3)新しいテレビを買ったら一か月分の給料を(使う)
(4)(食べる)ほどの料理を注文した
(5)もうこれ以上(待つ)

［例7］A：課長に代わっていただけませんか。
B：課長ですか、<u>まだ見えていませんが</u>。
(1)あいにく席を外していますが
(2)部長と打ち合わせ中なんですが
(3)ただ今、他の電話に出ていますが
(4)大阪に出張に行っていますが
(5)今日は外回りで、夕方ごろ戻る予定ですが

补充单词表

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
挑戦(ちょうせん)⓪	［名・自動3］	挑战
想像(そうぞう)⓪	［名・他動3］	想象
植物園(しょくぶつえん)④	［名］	植物园
決断(けつだん)⓪	［名・自他動3］	决断，当机立断

（续表）

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
専門(せんもん)⓪	［名］	专业
気にする(きにする)		介意
冗談(じょうだん)③	［名］	玩笑;戏言,笑话
マラソン大会(マラソンたいかい)⑤	［名］	马拉松比赛
ゲームソフト④	［名］	游戏软件
小遣い(こづかい)①	［名］	零钱,零用钱
回答(かいとう)⓪	［名・自動3］	回答,答复
投げつける(なげつける)⓪④	［他動2］	扔去,投掷
進路(しんろ)①	［名］	前进的道路;前途,去向
疑問(ぎもん)⓪	［名］	疑问
外回り(そとまわり)③	［名］	外勤,跑外;外围